



中华经典解读

# 资治通鉴

司马光 著  
张志英 译注



北京时代华文书局

## 图书在版编目 ( CIP ) 数据

资治通鉴 / (北宋) 司马光著 ; 张志英译注. -- 北京: 北京时代华文书局, 2014.1

(中华经典解读 / 梁明德主编)

ISBN 978-7-80769-267-6

I. ①资… II. ①司… ②张… III. ①中国历史—古代史—编年体  
②《资治通鉴》—研究 IV. ①K204.3

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第305367号

## 资治通鉴

司马光 / 著 张志英 / 译注

---

出版人 田海明 周殿富

策划编辑 梁明德 邵鹏军 责任编辑 胡俊生 李荡 装帧设计 王艳

出版 时代出版传媒股份有限公司 <http://www.press-mart.com>  
北京时代华文书局 <http://www.bjsdsj.com.cn>  
北京市东城区安定门外大街136号皇城国际大厦A座8楼 邮编: 100011

发行 北京时代华文书局图书发行部 010-64267120 64267397  
印制 三河市人民印务有限公司 0316-3650588

规格 710mm × 1000mm 1/16  
印张 18  
字数 200千字  
版次 2014年4月第1版 2014年4月第1次印刷  
书号 ISBN 978-7-80769-267-6  
定价 32.80元

※ 如发现因印装质量影响阅读, 请与印刷厂联系调换 ※ 版权所有 侵权必究

## 前言

我国五千年的历史长河，成就了诸多优秀的历史著作。这些优秀的历史著作犹如一颗颗璀璨的明珠照耀着后世。《资治通鉴》就是这些明珠中分外夺目的一颗。

《资治通鉴》是我国第一部编年体通史，全书分为294卷，洋洋洒洒三百多万字，上起周威烈王二十三年（前403年），下迄五代后周世宗显德六年（959年），前后跨越1362年。书中描绘了战国至五代时期的历史发展脉络，探讨了秦、汉、晋、隋、唐等统一的王朝和战国七雄、魏蜀吴三国、五胡十六国、南北朝、五代十国等几十个政权的盛衰之由，生动地刻画了帝王将相们为政治国、待人处世之道，以及他们在历史旋涡中的生死悲欢。

《资治通鉴》的作者司马光（1019—1086），字君实，陕州夏县（今山西夏县）人。他自幼爱好历史，出仕为官以后，仍读史不倦，治史不懈。治平三年（1066年），司马光撰成一部战国至秦共八卷本的编年史，名为《通志》，进呈宋英宗，英宗命其设局续修。此后，司马光无论在政治上如何进退沉浮，书局一直随身而设。1067年神宗即位，开经筵，司马光进读《通志》，神宗以其“鉴于往事，有资于治道”，命名为《资治通鉴》。王安石行新政时，司马光竭力反对，于熙宁三年（1070年）出知永兴军（今陕西西安）。次年退居洛阳，专心编撰《资治通鉴》，至元丰七年（1084年）成书。从治平三年开局，前后共用了19年的时间。

《资治通鉴》在编撰的过程中，所参考的史料除十七史以外，征引杂史诸书达320余种，选取其中的精华而成一家之言。中国古代学者王充对古今关系有过这样精辟的见解：“知古不知今，谓之陆沉；知今不知古，谓之盲瞽。”读史的最终目的无非知古通今，以期古为今用。《资治通鉴》就是这样一部史书。它通过翔实的历史记载，阐述了历史经验对于封建社会政治统治的重要性，在这一点上，《资治通鉴》所提供的历史教训，是以往任何一部史书都不

可比拟的，对于后来历代的统治阶级都发挥了较大的指导作用。时至今日，《资治通鉴》仍是一本了解和学习中国历史的必读之书。

《资治通鉴》自成书以来受到中国古代历朝统治者的青睐和赞誉，成为他们常看不厌、常看常新的案头必备的治政为人的教材。马上皇帝元世祖忽必烈非常重视《资治通鉴》，专请儒士为他们讲解其中的治国之道，用蒙古语言写了《通鉴节要》作为教材。明太祖朱元璋更对此书倍加推崇，他每天清晨早起研读《资治通鉴》，认为“习闻明知古代帝王之道，身体力行《通鉴》原则”，并常常以此训诫左右大臣。清圣祖康熙对《资治通鉴》更是达到了痴迷程度，经常翻阅，认为《资治通鉴》“事关前代得失，甚有裨于治道。”曾国藩生前多次阅读此书，并称：“窃以先哲经世之书，莫善于司马温公《资治通鉴》。”

《资治通鉴》的体例是编年体通史，它以时间为叙事线索，浩繁并且琐碎，对于今天的普通读者来说，阅读起来已显吃力。为了让更多的读者朋友更加轻松地一览《资治通鉴》的风采，我们精心编撰了这本《<资治通鉴>全鉴》。在书中，我们按照《资治通鉴》原典的时间顺序，从其中选取了一系列有代表性的历史事件，并在每一段原典之后做了简要的解读，以帮助读者朋友们更好地理解和学习。

编者



# 目录

## 周纪

- 威烈王二十三年——智伯无德而亡····· 2
- 显王十年——商鞅立木为信····· 4
- 赧王中三十六年——廉颇负荆请罪····· 6
- 赧王中三十六年——田单巧用火牛阵····· 7
- 赧王下五十五年——长平之战····· 9

## 秦纪

- 始皇帝上九年——春申君贪色而亡····· 12
- 始皇帝下二十二年——王翦装糊涂防猜疑····· 13
- 始皇帝下三十七年——蒙恬被奸臣所害····· 14
- 二世皇帝下二年——李斯不得善终····· 16

## 汉纪

- 太祖高皇帝上之上元年——刘邦入关约法三章····· 20
- 太祖高皇帝上之上元年——韩信忍受胯下之辱····· 21
- 太祖高皇帝中五年——项羽兵败垓下····· 23
- 太祖高皇帝中六年——张良功成身退····· 25
- 太祖高皇帝下十一年——韩信谋反被夷三族····· 26
- 太宗孝文皇帝中前三年——张释之以法治国····· 28

孝景皇帝下前三年——景帝杀晁错平叛乱·····	29
世宗孝武皇帝上之上建元六年——汲黯为政，以民为本·····	31
世宗孝武皇帝上之下元朔二年——侠士犯法，与民同罪·····	32
世宗孝武皇帝上之下元朔二年——主父偃骄横被杀·····	34
世宗孝武皇帝中之下元鼎二年——张骞出使西域·····	36
世宗孝武皇帝下之上天汉二年——李陵事件·····	37
世宗孝武皇帝下之下征和二年——汉武帝教子无方·····	40
世宗孝武皇帝下之下后元二年——汉武帝的一生功过·····	43
孝昭皇帝上始元五年——苏武北海牧羊·····	45
中宗孝宣皇帝上之下地节四年——霍氏灭门·····	46
孝元皇帝上初元元年——贡禹奏事避重就轻·····	49
孝元皇帝上初元二年——汉元帝亲谗远忠·····	50
孝平皇帝上元始元年——王莽专权·····	51
王莽上初始元年——王莽称帝·····	53
淮阳王更始元年——王莽新朝的覆灭·····	54
世祖光武皇帝上之上建武元年——刘秀建立东汉王朝·····	55
世祖光武皇帝上之上建武元年——刘秀善用忠厚之臣·····	58
世祖光武皇帝上之上建武二年——刘秀平定陇西·····	59
世祖光武皇帝中之下建武十九年——强项令董宣·····	61
世祖光武皇帝下建武二十五年——伏波将军马援·····	62
显宗孝明皇帝下永平十六年——班超出使西域·····	64
肃宗孝章皇帝上建初二年——明德皇后马氏·····	66
肃宗孝章皇帝上建初八年——外戚窦宪仗势欺人·····	68
孝安皇帝建光元年——才女皇后邓绥·····	70
孝顺皇帝上永建二年——真假隐士·····	71
孝恒皇帝本初元年——跋扈将军·····	73
孝恒皇帝元嘉元年——崔寔上书建言·····	75
孝恒皇帝上之下延熹二年——梁冀被诛·····	77

孝桓皇帝上之下延熹二年——五处士拒绝为官·····	79
孝桓皇帝中延熹七年——太学生领袖：郭泰·····	80
孝桓皇帝下永康元年——党锢之祸·····	83
孝灵皇帝上之上建宁二年——郭泰择安去危，申屠蟠见机行动··	85
孝灵皇帝上之下熹平四年——汉灵帝的三互法·····	88
孝灵皇帝中光和六年——黄巾起义·····	89
孝灵皇帝中中平元年——十常侍之乱·····	90
孝灵皇帝下中平六年——诛灭宦官集团·····	92
孝灵皇帝下中平六年——董卓讨伐战·····	95
孝献皇帝乙初平三年——董卓自取灭亡·····	97
孝献皇帝丙兴平二年——孙策威震江东·····	99
孝献皇帝丁建安元年——挟天子以令诸侯·····	101
孝献皇帝丁建安三年——白门楼杀吕布·····	105
孝献皇帝戊建安五年——官渡之战·····	107
孝献皇帝庚建安十二年——三顾茅庐·····	113
孝献皇帝庚建安十三年——赤壁之战·····	114
孝献皇帝辛建安十七年——荀彧之死·····	118
孝献皇帝壬建安十九年——刘备定蜀·····	119

## 魏纪

世祖文皇帝上黄初元年——魏文帝登基·····	124
世祖文皇帝上黄初二年——刘备称帝·····	125
世祖文皇帝下黄初四年——白帝城托孤·····	128
世祖文皇帝下黄初六年——诸葛亮七擒孟获平定南中·····	129
烈祖明皇帝上之下太和二年——挥泪斩马谡·····	130
烈祖明皇帝中之上青龙二年——诸葛亮星落五丈原·····	132
烈祖明皇帝中之下景初元年——魏明帝时期关于用人的争论··	135



高贵乡公下甘露三年——司马昭以仁德夺取寿春·····	137
邵陵厉公中正始九年——司马懿装病骗曹爽·····	138
元皇帝上景元元年——司马昭之心·····	139
元皇帝下景元四年——邓艾出奇兵灭蜀·····	141
元皇帝下咸熙元年——刘禅乐不思蜀·····	144

## 晋纪

世祖武皇帝上之上泰始元年——司马炎称帝·····	146
世祖武皇帝上之上泰始八年——吴国陆抗克西陵·····	147
世祖武皇帝中太康元年——三国归晋·····	148
世祖武皇帝中太康三年——石崇王恺斗富·····	152
孝惠皇帝上元康元年——兴风作浪的贾南风·····	153
孝惠皇帝上元康七年——清谈之风·····	157
孝惠皇帝上之下元康九年——白痴皇帝司马衷·····	159
孝惠皇帝上之下永康元年——八王之乱·····	161
孝惠皇帝中之上永宁元年——李特的流民大营·····	165
孝怀皇帝中永嘉三年——英明的何曾·····	167
孝怀皇帝下永嘉六年——谋士的杰出代表：张宾·····	168
孝愍皇帝上建兴元年——祖逖闻鸡起舞·····	169
孝愍皇帝下建兴四年——西晋灭亡·····	170
显宗成皇帝上之下咸和四年——晋成帝用人不当·····	172
显宗成皇帝中之上咸和七年——石勒听书·····	173
显宗成皇帝中之上咸康二年——暴君石虎·····	174
孝宗穆皇帝上之上永和二年——桓温北伐·····	176
孝宗穆皇帝中之上永和十年——殷浩一错误终身·····	177
孝宗穆皇帝下升平四年——一代良相谢安·····	178
烈宗孝武皇帝上之中太元七年——苻坚拒谏·····	178
烈宗孝武皇帝上之下太元八年——淝水之战·····	181

- 烈宗孝武皇帝下太元二十一年——司马曜醉酒被杀····· 184  
安皇帝庚义熙六年——刘裕大开杀戒····· 186

## 宋纪

- 高祖武皇帝永初三年——宋武帝驾崩····· 188  
太祖文皇帝上之上元嘉元年——刘义符贪玩丧命····· 189  
太祖文皇帝上之上元嘉四年——统万之战····· 190  
太祖文皇帝中之上元嘉十三年——刘义隆惨杀功臣····· 192  
太祖文皇帝中之下元嘉二十七年——国史之狱····· 193  
顺皇帝升明元年——后废帝刘昱····· 196

## 齐纪

- 太祖高皇帝建元元年——萧道成即位····· 198  
世祖武皇帝上之下永明二年——无神论者范缜····· 199  
世祖武皇帝下永明十一年——郁林王机关算尽····· 200  
世祖武皇帝下永明十一年——北魏孝文帝拓跋宏····· 201  
东昏侯上永元元年——昏庸荒淫的东昏侯····· 202

## 梁纪

- 高祖武皇帝天监元年——梁武帝萧衍继位····· 206  
高祖武皇帝四天监十七年——萧宏位列三公····· 207  
高祖武皇帝七大通元年——君子湛僧智····· 208  
高祖武皇帝十中大通二年——魏孝庄帝诛杀尔朱荣····· 209  
高祖武皇帝十一中大通三年——昭明太子被冤····· 210  
高祖武皇帝十七太清二年——侯景之乱····· 211

## 陈纪

- 高祖武皇帝永定二年——昏庸残暴的齐显祖…………… 214
- 高宗宣皇帝中之上太建八年——北齐后主因女色误国…………… 216
- 高宗宣皇帝中之上太建八年——北周高祖赏罚不明…………… 219
- 高宗宣皇帝中之下太建九年——周武帝胜而不奢…………… 220
- 高宗宣皇帝下之下太建十三年——独孤皇后与隋文帝…………… 221
- 长城公下至德二年——陈后主陈叔宝…………… 222

## 隋纪

- 高祖文皇帝上之上开皇九年——隋文帝灭陈…………… 226
- 高祖文皇帝上之下开皇十七年——赵绰的诚直之心…………… 228
- 炀皇帝上之上大业元年——穷奢极欲的隋炀帝…………… 230
- 炀皇帝下大业十二年——瓦岗农民起义…………… 231

## 唐纪

- 高祖神尧大圣光孝皇帝中之中武德四年——房谋杜断…………… 234
- 高祖神尧大圣光孝皇帝下之上武德九年——玄武门之变…………… 236
- 高祖神尧大圣光孝皇帝下之下武德九年——唐太宗善于纳谏…………… 240
- 太宗文武大圣大广孝皇帝上之下贞观十年——史上最著名的贤后…………… 242



太宗文武大圣大广孝皇帝中之中贞观十五年——文成公主进藏···	244
太宗文武大圣大广孝皇帝中之中贞观十七年——谏臣魏征···	245
太宗文武大圣大广孝皇帝中之下贞观十七年——李世民废嫡立庶···	246
太宗文武大圣大广孝皇帝下之下贞观二十三年——李世民驾崩···	247
高宗天皇大圣大弘孝皇帝中之上麟德元年——武则天垂帘听政···	248
则天顺圣皇后下久视元年——唐室砥柱狄仁杰·····	249
玄宗至道大圣大明孝皇帝上之中开元二年——唐明皇节俭治国···	251
玄宗至道大圣大明孝皇帝下之下天宝十四年——安禄山起兵谋反···	251
德宗神武圣文皇帝二建中二年——中唐名将郭子仪·····	253
德宗神武圣文皇帝八贞元三年——唐德宗体察民情·····	254
武宗至道昭肃孝皇帝下会昌六年——小太宗李怡·····	255
昭宗圣穆景文孝皇帝中之下天复三年——唐末宦官乱政·····	255

## 后梁纪

太祖神武元圣孝皇帝下乾化二年——后梁太祖荒淫丧命·····	258
太祖神武元圣孝皇帝下乾化三年——朱友珪悲剧重演·····	259

## 后唐纪

庄宗光圣神闵孝皇帝上同光元年——戏子皇帝·····	262
明宗圣德和武钦孝皇帝中之上天成四年——有道明君李嗣源···	263
潞王下清泰二年——高从诲和梁震·····	264

## 后晋纪

高祖圣文章武明德孝皇帝上之下天福三年——“儿皇帝”石敬瑭···	266
高祖圣文章武明德孝皇帝上之下天福三年——晋高祖为信用不顾法度·····	267

高祖圣文章武明德孝皇帝中天福五年——南唐主罪责逃兵… 267

## 后汉纪

高祖睿文圣武昭肃孝皇帝上天福十二年——刘知远称帝…… 270

高祖睿文圣武昭肃孝皇帝中天福十二年——后汉高祖无治国之能…………… 271

## 后周纪

太祖圣神恭肃文孝皇帝上广顺元年——后周太祖励精图治… 274

太祖圣神恭肃文武皇帝中显德元年——五个朝代的宰相：冯道……275

世宗睿武孝文皇帝上显德二年——后周世宗不爱其身而爱民……276





# 周纪

---

## 威烈王二十三年——智伯无德而亡

### 原典

初，智宣子将以瑶为后。智果曰：“不如宵也。瑶之贤于人者五，其不逮者一也。美鬓长大则贤，射御足力则贤，伎艺毕给则贤，巧文辩慧则贤，强毅果敢则贤，如是而甚不仁。夫以其五贤陵人，而以不仁行之，其谁能待之？若果立瑶也，智宗必灭。”弗听，智果别族于太史为辅氏。

赵简子之子，长曰伯鲁，幼曰无恤。将置后，不知所立。乃书训戒之辞于二简，以授二子曰：“谨识之。”三年而问之，伯鲁不能举其辞，求其简，已失之矣。问无恤，诵其辞甚习，求其简，出诸袖中而奏之。于是简子以无恤为贤，立以为后。

简子使尹鐸为晋阳。请曰：“以为茧丝乎？抑为保障乎？”简子曰：“保障哉！”尹鐸损其户数。简子谓无恤曰：“晋国有难，而无以尹鐸为少，无以晋阳为远，必以为归。”

及智宣子卒，智襄子为政，与韩康子、魏桓子宴于蓝台。智伯戏康子而侮段规，智国闻之，谏曰：“主不备，难必至矣！”智伯曰：“难将由我。我不为难，谁敢兴之？”对曰：“不然。《夏书》有之曰：‘一人三失，怨岂在明，不见是图。’夫君子能勤小物，故无大患。今主一宴而耻人之君相，又弗备，曰不敢兴难，无乃不可乎！螾、蚁、蜂、蚕，皆能害人，况君相乎！”弗听。

智伯请地于韩康子，康子欲弗与。段规曰：“智伯好利而愎，不与，将伐我；不如与之。彼狃于得地，必请于他人；他人不与，必向之以兵。然则我得免于患而待事之变矣。”康子曰：“善。”使使者致万家之邑于智伯，智伯悦。又求地于魏桓子，桓子欲弗与。任章曰：“何故弗与？”桓子曰：“无故索地，故弗与。”任章曰：“无故索地，诸大夫必惧；吾与之地，智伯必骄。彼骄而轻敌，此惧而相亲。以相亲之兵待轻敌之人，智氏之命必不长矣。《周书》曰：‘将欲败之，必姑辅之；将欲取之，必姑与之。’主不如与之以骄智伯，然后可以择交而图智氏矣。奈何独以吾为智氏质乎！”桓子曰：“善。”复与之万家之邑一。

智伯又求蔡、皋狼之地于赵襄子，襄子弗与。智伯怒，帅韩、魏之甲以攻赵氏。襄子将出，曰：“吾何走乎？”从者曰：“长子近，且城厚完。”襄子曰：

“民罢力以完之，又毙死以守之，其谁与我！”从者曰：“邯鄲之仓库实。”襄子曰：“浚民之膏泽以实之，又因而杀之，其谁与我！其晋阳乎，先主之所属也，尹鐸之所宽也，民必和矣。”乃走晋阳。

三家以国人围而灌之，城不浸者三版。沈灶产蛙，民无叛意。智伯行水，魏桓子御，韩康子骖乘。智伯曰：“吾乃今知水可以亡人国也。”桓子肘康子，康子履桓子之跗，以汾水可以灌安邑，绛水可以灌平阳也。絺疵谓智伯曰：“韩、魏必反矣。”智伯曰：“子何以知之？”絺疵曰：“以人事知之。夫从韩、魏之兵以攻赵，赵亡，难必及韩、魏矣。今约胜赵而三分其地，城不没者三版，人马相食，城降有日，而二子无喜志，有忧色，是非反而何？”明日，智伯以絺疵之言告二子，二子曰：“此夫谗臣欲为赵氏游说，使主疑于二家而懈于攻赵氏也。不然，夫二家岂不利朝夕分赵氏之田，而欲为危难不可成之事乎？”二子出，絺疵入曰：“主何以臣之言告二子也？”智伯曰：“子何以知之？”对曰：“臣见其视臣端而趋疾，知臣得其情故也。”智伯不悛。絺疵请使于齐。

赵襄子使张孟谈潜出见二子，曰：“臣闻唇亡则齿寒。今智伯帅韩、魏而攻赵，赵亡则韩、魏为之次矣。”二子曰：“我心知其然也，恐事未遂而谋泄，则祸立至矣”。张孟谈曰：“谋出二主之口，入臣之耳，何伤也？”二子乃阴与张孟谈约，为之期日而遣之。襄子夜使人杀守堤之吏，而决水灌智伯军。智伯军救水而乱，韩、魏翼而击之，襄子将卒犯其前，大败智伯之众。遂杀智伯，尽灭智氏之族。唯辅果在。

臣光曰：智伯之亡也，才胜德也。夫才与德异，而世俗莫之能辨，通谓之贤，此其所以失人也。夫聪察强毅之谓才，正直中和之谓德。才者，德之资也；德者，才之帅也。云梦之竹，天下之劲也，然而不矫揉，不羽括，则不能以入坚；棠溪之金，天下之利也，然而不熔范，不砥砺，则不能以击强。是故才德全尽谓之圣人，才德兼亡谓之愚人，德胜才谓之君子，才胜德谓之小人。凡取人之术，苟不得圣人、君子而与之，与其得小人，不若得愚人。何则？君子挟才以为善，小人挟才以为恶。挟才以为善者，善无不至矣；挟才以为恶者，恶亦无不至矣。愚者虽欲为不善，智不能周，力不能胜，譬之乳狗搏人，人得而制之。小人智足以遂其奸，勇足以决其暴，是虎而





翼者也，其为害岂不多哉！夫德者人之所严，而才者人之所爱。爱者易亲，严者易疏，是以察者多蔽于才而遗于德。自古昔以来，国之乱臣，家之败子，才有馀而德不足，以至于颠覆者多矣，岂特智伯哉！故为国为家者，苟能审于才德之分而知所先后，又何失人之足患哉！

## 解读

在《资治通鉴》开篇第一卷，司马光就通过智伯灭亡这件事，阐述了才和德之间的关系。司马光认为：智伯之所以灭亡，原因就是有才而无德。才与德是不同的两回事，而很多世俗之人往往分不清，一概而论之，误以为，只要具备其中一项就是显明的人，而结果总是以看错人而告终。司马光认为，所谓才，是指聪明、明察、坚强、果毅；所谓德，是指正直、公道、平和待人。才，是德的辅助；德，是才的统帅。

## 显王十年——商鞅立木为信

### 原典

卫鞅欲变法，秦人不悦。卫鞅言于秦孝公曰：“夫民不可与虑始，而可与乐成。论至德者不和于俗，成大功者不谋于众。是以圣人苟可以强国，不法其故。”甘龙曰：“不然。缘法而治者，吏习而民安之。”卫鞅曰：“常人安于故俗，学者溺于所闻，以此两者，居官守法可也，非所与论于法之外也。智者作法，愚者制焉；贤者更礼，不肖者拘焉。”公曰：“善。”以卫鞅为左庶长，卒定变法之令。令民为什伍而相收司、连坐，告奸者与斩敌首同赏，不告奸者与降敌同罚。有军功者，各以率受上爵；为私斗者，各以轻重被刑大小。僇力本业，耕织致粟帛多者，复其身。事末利及怠而贫者，举以为收孥。宗室非有军功论，不得为属籍。明尊卑爵秩等级，各以差次名田宅、臣妾、衣服。有功者显荣，无功者虽富无所芬华。

令既具未布，恐民之不信，乃立三丈之木于国都市南门，募民有能徙置北门者予十金。民怪之，莫敢徙。复曰：“能徙者予五十金！”有一人徙之，辄予五十金。乃下令。

令行期年，秦民之国都言新令之不便者以千数。于是太子犯法。卫鞅曰：“法